Legislative Summary LS-507E

BILL C-52: AN ACT TO AMEND THE FISHERIES ACT

François Côté
Science and Technology Division

Sebastian Spano
Law and Government Division

13 June 2005

Library of Parliament
Bibliothèque du Parlement

Parliamentary Information and Research Service

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT

105-07539/

LEGISLATIVE HISTORY OF BILL C-52

HOUSE OF COMMONS		SENATE	
Bill Stage	**Date**	**Bill Stage**	**Date**
First Reading:	20 May 2005	First Reading:	
Second Reading:		Second Reading:	
Committee Report:		Committee Report:	
Report Stage:		Report Stage:	
Third Reading:		Third Reading:	

Royal Assent:

Statutes of Canada

N.B. Any substantive changes in this Legislative Summary which have been made since the preceding issue are indicated in **bold print.**

Legislative history by Peter Niemczak

CE DOCUMENT EST AUSSI PUBLIÉ EN FRANÇAIS

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

TABLE OF CONTENTS

Page

BACKGROUND 1

DESCRIPTION AND ANALYSIS 3

COMMENTARY 3

CANADA

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

BILL C-52: AN ACT TO AMEND THE FISHERIES ACT*

BACKGROUND

Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences), was introduced in the House of Commons on 20 May 2005. The bill makes it a statutory requirement that holders of fishing licences comply with any terms or conditions attached to those licences; failure to comply will constitute an offence.

The bill is proposed in response to *Report No. 75 – Disallowance*, issued by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations on 14 March 2005. The Committee resolved that subsection 36(2) of the *Ontario Fishery Regulations* (OFR) under the *Fisheries Act* be revoked as it "trespasses unduly on the rights and liberties of the subject and makes an unusual and unexpected use of the powers conferred by Parliament." According to the Committee, this provision of the *Ontario Fishery Regulations* is not authorized by the *Fisheries Act*. Subsection 36(2) of the OFR states: "No holder of a commercial fishing licence shall violate any of the terms or conditions of the licence." The Committee had already drawn the attention of the Houses to subsection 36(2) of the OFR in its Report No. 66, issued in March 2000.

The *Fisheries Act* deals primarily with the proper management and control of the fisheries, the conservation and protection of fish, and the protection of fish habitat and prevention of pollution. Under the *Constitution Act, 1867*, the federal parliament was assigned responsibility for sea coast and inland fisheries while provincial legislatures were assigned responsibility for matters of property and civil rights and the management of public lands. While

---

* Notice: For clarity of exposition, the legislative proposals set out in the bill described in this Legislative Summary are stated as if they had already been adopted or were in force. It is important to note, however, that bills may be amended during their consideration by the House of Commons and Senate, and have no force or effect unless and until they are passed by both Houses of Parliament, receive Royal Assent, and come into force.

the federal government has retained final authority over all fisheries, a number of court references between 1882 and 1898 confirmed provincial legislative responsibilities for inland fisheries; as a result, a system of delegation of federal administrative authority over a number of fisheries was instituted. For example, commercial fisheries in Ontario are regulated by the *Ontario Fishery Regulations*.

The *Fisheries Act* is 137 years old and has not undergone any significant overhaul since it came into force,[1] although it has been amended on several occasions over the years to adapt to evolving management of fisheries and to correct problems in the Act. The Department of Fisheries and Oceans (DFO) has expressed the intention to reform Canadian fisheries management structures and update the enforcement tools available to the Department. Many of these changes would entail significant amendments to the *Fisheries Act*.

Bill C-52 was introduced with no advance notice or indication as to what it is designed to accomplish. Two earlier versions of the bill, however, have been introduced in the last two years. Bill C-43, An Act to amend the Fisheries Act, was given first reading on 11 June 2003. This bill did not progress further before the session was prorogued on 12 November 2003. It was reintroduced as Bill C-33 on 30 April 2004, in the 3rd Session of the 37th Parliament, but had not been given second reading when Parliament was dissolved. The debate during second reading of Bill C-33 on 3 and 12 May 2004 nevertheless help to clarify the government's intent in introducing its successor, Bill C-52. Both C-43 and C-33 were designed to amend the *Fisheries Act* in two ways. First, the bills provided that the Governor in Council could make regulations respecting the method of designation where a licence is issued to an Aboriginal organization; and second, the bills provided that breach of a term or condition of a licence issued under the *Fisheries Act* would be an offence. Bill C-52 differs from the previous bills in that it proposes only the second of those two amendments.

It is important to note that the conditions attached to a fishing licence are an integral part of the licence, and compliance with them is a key element in the proper management and control of the fishery and in the conservation and protection of fish. The provisions of the *Fisheries Act* and regulations give the Minister the discretionary power not only to issue fishing licences but also to place conditions on them with respect to, among other things,

---

(1) There has been one recent attempt to proceed with a major rewrite of the *Fisheries Act*: Bill C-62, introduced in October 1996. The bill died on the *Order Paper* when the 1997 general election was called.

species of fish, quantity of fish, gear, period of fishing activity, and area where the fishing can take place. The regulations provide guidance on the conditions that may be included in a licence. Individuals who choose to participate in a fishery are aware of licence terms and conditions, and agree to fish in accordance with them. Licences are thus both a fisheries management and an enforcement mechanism.

DESCRIPTION AND ANALYSIS

Bill C-52 consists of only two clauses. Clause 1 adds a new section 10 after section 9 of the *Fisheries Act*.[2] Subsection 10(1) explicitly makes it a requirement of the Act to comply with terms and conditions of permissions, leases and licences issued under the Act. Failure to comply with these terms and conditions becomes an offence by virtue of section 78, which states that it is an offence to contravene the Act. The proposed requirement is currently found in subsection 36(2) of the OFR.

Subsection 10(2) provides that, for greater certainty, fishing permissions, leases and licences are not statutory instruments. This provision does not provide an "exemption" from the *Statutory Instruments Act*. According to DFO, it only clarifies that the thousands of fishing licences issued each year are not instruments of a legislative nature as defined in the *Statutory Instruments Act*.

Clause 2 states that the Governor in Council shall fix the day on which this Act comes into force.

COMMENTARY

According to DFO, the main purpose of the proposed amendment is to clarify and reinforce the fact that compliance with fishing licence terms and conditions is a requirement of the Act. The Department further states that the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations has seen Bill C-52 and believes that it addresses the Committee's legal concerns. During the debate at second reading of Bill C-52, which started on 6 June 2005, the Minister of Fisheries and Oceans confirmed having discussed the matter with some members of the Standing Joint Committee who, according to the Minister, have indicated that Bill C-52 would address the problems raised by the Committee.

---

(2) There is currently no section 10 in the Act, as sections 10 to 16 were repealed in 1991.

It should be noted that in reference to a previous version of Bill C-52 – Bill C-43 – the Chairs of the Standing Joint Committee had acknowledged in a letter to the Minister of Fisheries and Oceans that amendments included in Bill C-43 would resolve the Committee's objections concerning the legality of the relevant regulatory provisions. The Chairs had pointed out, however, with respect to the proposed subsection 10(1), that some parliamentarians might object to the proposal that non-compliance with terms and conditions of licences would be subject to penal sanctions that would include imprisonment. The Chairs further noted that this proposal could be thought undesirable as a matter of legislative policy. The Committee was advised by counsel that it should not be seen to endorse what was in the bill.(3)

It should also be noted that while subsection 36(2) of the *Ontario Fishery Regulations* applies only to Ontario fisheries, the new section 10 of the *Fisheries Act* as proposed in Bill C-52 would apply to fisheries nationwide.

The decision of the Minister of Fisheries and Oceans to introduce Bill C-52 on 20 May 2005 departs from the position expressed in his letters to the Chairs of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations on 24 March 2005 and 19 April 2005. In those letters, the Minister stated that he did not intend to reintroduce a bill to amend the *Fisheries Act* at this time, but that his officials were "planning to carry out a broader renewal of the *Fisheries Act* as soon as possible."(4) This position was, evidently, instrumental in the Standing Joint Committee's decision to recommend revoking subsection 36(2) of the OFR. The Committee felt "justified in treating [the Minister's] response as an indication that illegal provisions such as section 36(2) will remain in place for the foreseeable future."(5)

The Standing Joint Committee's report was presented in the Senate on 5 May 2005 and in the House of Commons on 9 May 2005. Pursuant to subsection 19.1(5) of the *Statutory Instruments Act*, the Committee's resolution would be deemed to have been adopted by the Senate or the House of Commons on the 15th sitting day after the report is presented to that House unless, before that time, a Minister files with the Speaker of that House a motion to the effect that the resolution not be adopted.

---

(3) Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, *Evidence*, 3rd Session, 37th Parliament, Issue 1, 11 March 2004.

(4) Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, *Report No. 75 – Disallowance*, Appendix B, 1st Session, 38th Parliament, 5 May 2005.

(5) *Ibid.*, Appendix C.

On 3 June 2005, the Minister of Fisheries and Oceans filed the following motion: "That, given the importance of the fisheries in Ontario and the introduction of Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licenses) by the Minister of Fisheries and Oceans which addresses the concerns of the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, and pursuant to Standing Order 124 and subsection 19.1(5) of the Statutory Instruments Act, the resolution of the Standing Joint Committee providing that subsection 36(2) of the Ontario Fishery Regulations, 1989 be revoked, presented to this House on May 9, 2005 in its Second Report (Report No. 75 – Disallowance), not be adopted, and that this matter be referred back to the Standing Joint Committee for further study."[6] Pursuant to Standing Order 128, a debate on the motion was scheduled for 8 June 2005. The Minister's motion was agreed upon by the House of Commons, and therefore subsection 36(2) of the *Ontario Fishery Regulations* will not be revoked at this time. By filing this motion, the Minister intended, pending the adoption of Bill C-52 by Parliament, to prevent an "enforcement vacuum" in Ontario fisheries, which might have been created by the revocation of subsection 36(2) of the OFR.

Concern to avert a possible enforcement vacuum was expressed by the Ontario Minister of Natural Resources, David Ramsey, in a letter to the Minister of Fisheries and Oceans. Minister Ramsey wrote: "Without this provision, Ontario would literally have its hands tied with respect to the enforcement of the commercial fishery. It is entirely likely that the revocation of subsection 36(2) would result in chaos in this sector and threaten the sustainability of our fisheries resources."[7]

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations responded to the concern by affirming that "disallowance of [section 36(2)] may change the manner of enforcing compliance with terms and conditions of licences, but would certainly not affect in any way the ability to impose such terms and conditions."[8] The Committee further stated that "Whether or not section 36(2) remains in the Regulations, the authority to issue licences and to impose terms and conditions on the licence would remain unimpaired, as would the ability to enforce observance of those terms and conditions. The imposition of a fine or a jail term for breach of a licence condition, as opposed to suspending or cancelling the same licence, has nothing to do with the sustainability of the fishery resource."[9]

---

(6) House of Commons, *Notice Paper*, No. 109, 6 June 2005.

(7) Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (2005), Appendix B.

(8) *Ibid.*, Appendix C.

(9) *Ibid.*

Finally, it should be noted that the kind of provision proposed by Bill C-52 may be found in other federal statutes, including the *Canada Transportation Act*, which requires the holders of licences for scheduled and non-scheduled flights to comply with the terms of the licence (subsections 71(2) and 74(2)). Section 174 of the Act makes it an offence to contravene any provision of the Act. Similarly, the *Nuclear Safety and Control Act* makes it an explicit offence to breach a condition of a licence (section 48(c)).

PROJET DE LOI C-52 : LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PÊCHES

François Côté
Division des sciences et de la technologie

Sebastian Spano
Division du droit et du gouvernement

Le 13 juin 2005

Bibliothèque du Parlement
Library of Parliament

Service d'information et de recherche parlementaires

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

HISTORIQUE DU PROJET DE LOI C-52

CHAMBRE DES COMMUNES		SÉNAT	
Étape du projet de loi	**Date**	**Étape du projet de loi**	**Date**
Première lecture :	20 mai 2005	Première lecture :	
Deuxième lecture :		Deuxième lecture :	
Rapport du comité :		Rapport du comité :	
Étape du rapport :		Étape du rapport :	
Troisième lecture :		Troisième lecture :	

Sanction royale :

Lois du Canada

N.B. Dans ce résumé législatif, tout changement d'importance depuis la dernière publication est indiqué en **caractères gras**.

Renseignements sur l'historique du projet de loi :
Peter Niemczak

THIS DOCUMENT IS ALSO PUBLISHED IN ENGLISH

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

TABLE DES MATIÈRES

Page

CONTEXTE 1

DESCRIPTION ET ANALYSE 3

COMMENTAIRE 4

CANADA
LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

PROJET DE LOI C-52 : LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PÊCHES*

CONTEXTE

Le projet de loi C-52 : Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences) a été présenté à la Chambre des communes le 20 mai 2005. Il impose aux titulaires de permis de pêche l'obligation légale d'en respecter les conditions et dispose que la violation de ces conditions constitue une infraction.

Le projet de loi donne suite au *Rapport n° 75 – Désaveu* présenté par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation le 14 mars 2005. Le Comité a adopté une résolution abrogeant le paragraphe 36(2) du *Règlement de pêche de l'Ontario* (RPO) pris en application de la *Loi sur les pêches* (la *Loi*), au motif qu'il « empiète indûment sur les droits et libertés des personnes concernées et constitue un exercice inusité et surprenant des pouvoirs conférés par le Parlement ». La disposition, que le Comité juge contraire à la *Loi*, se lit comme suit : « il est interdit au titulaire d'un permis de pêche commerciale d'enfreindre les conditions de son permis ». Le Comité avait déjà attiré l'attention de la Chambre et du Sénat sur le paragraphe 36(2) du RPO dans son *Rapport n° 66*, présenté en mars 2000.

La *Loi* traite principalement de la bonne gestion et du contrôle des pêches, de la protection et de la conservation du poisson, de la protection de son habitat ainsi que de la prévention de la pollution. Aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1867*, le gouvernement fédéral est responsable de la pêche côtière et intérieure et les provinces, de la propriété et des droits civils et de l'administration des terres publiques. Bien que le gouvernement fédéral conserve le pouvoir final de décision en matière de pêches, plusieurs jugements rendus par des

---

* Avertissement : Par souci de clarté, les propositions législatives du projet de loi décrit dans le présent résumé législatif sont énoncées comme si elles avaient déjà été adoptées ou étaient déjà en vigueur. Il ne faut pas oublier, cependant, qu'un projet de loi peut faire l'objet d'amendements au cours de son examen par la Chambre des communes et le Sénat, et qu'il est sans effet avant d'avoir été adopté par les deux chambres du Parlement, d'avoir reçu la sanction royale et d'être entré en vigueur.

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

tribunaux entre 1882 et 1898 ont confirmé les responsabilités législatives des provinces concernant la pêche intérieure. En conséquence, on a instauré un système permettant de déléguer aux provinces les pouvoirs administratifs fédéraux concernant de nombreuses pêcheries. Par exemple, c'est le RPO qui régit la pêche commerciale en Ontario.

La *Loi* n'a pas subi de réforme importante depuis son entrée en vigueur il y a 137 ans[1], mais a néanmoins fait l'objet au fil des ans plusieurs modifications qui ont comblé certaines de ses lacunes et lui ont permis de suivre l'évolution des modes de gestion du domaine. Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) a manifesté son intention de modifier la structure de gestion des pêches canadiennes et d'actualiser les outils d'application dont il dispose. Beaucoup des changements envisagés nécessiteraient une réforme en profondeur de la *Loi*.

Le projet de loi C-52 a été présenté sans préavis ni indication relativement à son objectif. Il a toutefois eu deux précurseurs depuis deux ans. Le projet de loi C-43 : Loi modifiant la Loi sur les pêches a été lu pour la première fois le 11 juin 2003, mais n'a pas dépassé cette étape avant la fin de la session, le 12 novembre 2003. Il a été présenté de nouveau avec le numéro C-33 le 30 avril 2004, au cours de la 3e session de la 37e législature, mais le Parlement a été dissous avant la deuxième lecture. Les débats à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-33, qui ont eu lieu les 3 et 12 mai 2004, permettent de mieux comprendre ce que le gouvernement compte accomplir en présentant le projet de loi C-52. Les projets de loi C-43 et le C-33 proposaient deux modifications à la *Loi*. Premièrement, ils autorisaient le gouverneur en conseil à prendre des règlements sur les modalités de désignation relativement aux permis délivrés à des organisations autochtones. Deuxièmement, ils énonçaient que la violation des conditions d'un permis consenti sous le régime de la *Loi* constituait une infraction. Le projet de loi C-52 diffère en ce qu'il ne vise que le deuxième de ces objectifs.

Il convient de noter que les conditions attachées à un permis de pêche en font partie intégrante et que leur respect constitue un élément essentiel de la gestion et du contrôle des pêches et de la conservation et de la protection du poisson. La *Loi* et ses règlements d'application confèrent au ministre le pouvoir discrétionnaire non seulement de délivrer les permis de pêche, mais aussi de leur attacher des conditions concernant notamment les espèces de poisson, la quantité de poisson, l'équipement, la saison de pêche et les endroits où il est permis

---

(1) La *Loi* a fait l'objet d'une tentative de refonte il y a quelques années : en octobre 1996, le ministre Mifflin a présenté le projet de loi C-62, mort au *Feuilleton* au déclenchement des élections générales de 1997.

de pêcher. Les règlements guident le ministre dans l'établissement de ces conditions, que les personnes qui s'adonnent à la pêche doivent connaître et s'engager à respecter. Le permis est donc un outil à la fois de gestion et d'application en matière de pêche.

DESCRIPTION ET ANALYSE

Le projet de loi C-52 ne compte que deux articles. Le premier ajoute l'article 10 après l'article 9 de la *Loi*[2]. Le paragraphe 10(1) rend obligatoire le respect des conditions de tout bail, permis ou licence délivré sous le régime de la *Loi*. La violation de ces conditions constitue une infraction aux termes de l'article 78, qui dispose que toute contravention à la *Loi* est une infraction. C'est aussi ce que prévoit, à l'heure actuelle, le paragraphe 36(2) du RPO.

Le paragraphe 10(2) précise que les baux, permis et licences ne sont pas des textes réglementaires. Cette disposition ne constitue pas une « dérogation » à la *Loi sur les textes réglementaires*. Selon le MPO, elle ne fait qu'indiquer que les milliers de permis de pêche délivrés chaque année ne constituent pas des textes de nature législative au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

L'article 2 du projet de loi prévoit la fixation par décret de sa date d'entrée en vigueur.

COMMENTAIRE

Selon le MPO, le principal objectif des modifications proposées est de préciser et de renforcer l'obligation faite par la *Loi* de respecter les conditions d'un permis de pêche. Le ministère a aussi indiqué que le projet de loi C-52 répond aux préoccupations exprimées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, qui en a pris connaissance, relativement à la légalité du paragraphe 36(2) du RPO. Au cours du débat en deuxième lecture, qui a débuté le 6 juin 2005, le ministre des Pêches et des Océans a affirmé avoir abordé la question avec certains membres du Comité, qui lui auraient dit que le projet de loi répondait aux préoccupations soulevées par ce dernier.

---

(2) La *Loi* ne comporte actuellement pas d'art. 10, car les art. 10 à 16 ont été abrogés en 1991.

Il faut savoir que les présidents du Comité mixte avaient indiqué au ministre que les modifications qu'aurait apportées le projet de loi C-43 – précurseur du présent projet de loi – auraient permis de répondre aux objections soulevées par le Comité concernant la légalité dudit paragraphe du RPO. Ils avaient toutefois dit, au sujet du paragraphe proposé 10(1), que certains parlementaires pourraient s'opposer à ce que la violation des conditions attachées aux permis puisse entraîner des sanctions pénales, y compris l'emprisonnement. Les présidents ont ajouté que cette proposition pourrait sembler peu souhaitable du point de vue législatif. Le Comité, selon son conseiller juridique, ne devait pas donner l'impression d'appuyer la teneur du projet de loi[3].

Il faut aussi savoir que si le paragraphe 36(2) du RPO ne s'applique qu'à la pêche en Ontario, le nouvel article 10 de la *Loi* proposé dans le projet de loi C-52 s'appliquera à la pêche dans tout le pays.

En présentant le projet de loi le 20 mai 2005, le ministre s'est éloigné de l'intention exprimée dans ses lettres des 24 mars et 19 avril 2005 aux présidents du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Dans ces lettres, il avait affirmé ne pas vouloir dans l'immédiat présenter d'autre projet de loi modifiant la *Loi* et mentionné que « [l]e Ministère compte [...] entreprendre dès que possible un examen approfondi de la *Loi sur les pêches* »[4]. Ces propos ont, bien entendu, grandement influencé la décision du Comité de recommander l'abrogation du paragraphe 36(2) du RPO. Le Comité s'estimait « fondé à déduire de la lettre du ministre que des dispositions illégales, comme l'article 36(2) du *Règlement*, vont demeurer en vigueur pendant encore un certain temps »[5].

Le rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a été présenté au Sénat le 5 mai 2005 et à la Chambre des communes le 9 mai 2005. Conformément au paragraphe 19.1(5) de la *Loi sur les textes réglementaires*, la résolution du Comité aurait été réputée adoptée le quinzième jour de séance suivant la présentation du rapport devant chaque chambre, si aucune motion tendant à son rejet n'avait été déposée par un ministre.

---

(3) Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, *Témoignages*, 3e session, 37e législature, 11 mars 2004.

(4) Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, *Rapport n° 75 – Désaveu*, appendice B, 1re session, 38e législature, 5 mai 2005.

(5) *Ibid.*, appendice C.

Le 3 juin 2005, le ministre des Pêches et des Océans a présenté la motion suivante : « Que, étant donné l'importance de la pêche en Ontario et le dépôt du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences) par le ministre des Pêches et des Océans qui tient compte des questions soulevées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, et conformément au paragraphe 124 du Règlement et le paragraphe 19.1(5) de la Loi sur les textes réglementaires, la résolution du Comité mixte permanent prévoyant que le paragraphe 36(2) du Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 soit abrogé, déposée à la Chambre le 9 mai 2005 dans son deuxième rapport (Rapport n° 75 – Désaveu), soit rejetée, et que cette question soit renvoyée au Comité mixte permanent pour une étude plus approfondie. »[6] Le débat sur cette motion a eu lieu le 8 juin 2005, conformément à l'article 128 du *Règlement*. La Chambre a adopté la motion, ce qui fait que le paragraphe 36(2) ne sera pas abrogé pour l'instant. En déposant cette motion, le ministre souhaitait empêcher que l'abrogation du paragraphe 36(2) du RPO crée un vide législatif en Ontario avant l'adoption du projet de loi C-52.

Le ministre des Ressources naturelles de l'Ontario, David Ramsey, avait écrit au ministre des Pêches et des Océans pour lui faire part de son inquiétude à cet égard. Il avait indiqué dans sa lettre : « sans ce mécanisme, l'Ontario n'aurait tout simplement plus les pouvoirs voulus pour faire respecter la réglementation applicable à la pêche commerciale. Il est tout à fait probable que la révocation du paragraphe 36(2) provoque le chaos dans ce secteur et nuise à la durabilité des ressources halieutiques. »[7]

En réponse à cette préoccupation, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a précisé que « [r]ejeter [le paragraphe 36(2)] changerait peut-être la manière dont le gouvernement peut obliger les titulaires de permis à en respecter les conditions, mais cela ne l'empêcherait absolument pas d'imposer ces conditions »[8]. Il a ajouté : « Que l'article 36(2) du *Règlement* soit maintenu ou abrogé, cela ne changera rien au pouvoir de délivrer des permis et d'en fixer les conditions ni à celui d'obliger leurs titulaires à respecter ces conditions. Punir la contravention aux conditions des permis en infligeant une amende ou un emprisonnement plutôt

---

(6) Chambre des communes, *Feuilleton des Avis*, n° 109, 6 juin 2005.

(7) Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (2005), appendice B.

(8) *Ibid.*, appendice C.

qu'en suspendant ou en révoquant les permis n'aurait aucun effet sur la viabilité de nos ressources halieutiques. »[9]

Enfin, il est à noter que d'autres lois fédérales contiennent des dispositions semblables à celle proposée dans le projet de loi C-52. Mentionnons, par exemple, la *Loi sur les transports au Canada*, qui oblige le détenteur d'une licence de service régulier ou à la demande à en respecter les conditions (par. 71(2) et 73(2)). De plus, l'article 174 prévoit que quiconque contrevient à la loi commet une infraction. De façon similaire, la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* énonce explicitement que la violation des conditions d'une licence ou d'un permis constitue une infraction (al. 48*c*)).

---

(9) *Ibid.*